

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 3. (721.) szám

Temerin, 2009. január 22.

Ára 50 dinár

## Szombaton borkóstoló



A Kertbarátkör tisztelettel meghív minden borbarátot és érdeklődőt a XII. Vince-napi Borversenyre és Borkóstolóra, amelyet január 24-én, szombaton tart a helyi sportszarnokban. A vendégek fogadása a reggeli órákban, majd 10 órától szakmai értékelés, eredményhirdetés és díjkiosztás 14 órákor.

A borverseny zsűrizése szombaton volt az Ifjúsági Otthonban. Minden eddiginél több, 535 bormintát küldtek a borászok a megmértetésre (tavaly 463 minta volt). A borbírák 12 csoportban 228 fehér, 200 vörös, 48 rosé, 35 desszert és 12 schiller bort véleményeztek. A felszolgálásban a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör ha-

gyományos ünneplőjükbe öltözött tagjai segítettek.

Képeinken: munkában a borbírák.

Az idén a községi idegenforgalmi szervezet a XII. Vince-napi Borverseny és Borkóstoló rendezvénysorozat keretében alkalmi programot szervezett. Hétfőn az Ifjúsági Otthon nagytermében prezentálták az idei borverseny programját. Bemutatták *A vajdasági borok útjai* kiadványt, s kerekasztal-megbeszélést szerveztek a vajdasági borturizmus fejlesztésének lehetőségeiről. A turisztikai szervezet egész napos rendezvénye a dél-bácskai borok és ételkülönlegességek kóstolójával zárult.

## Támogatás a költségvetésből

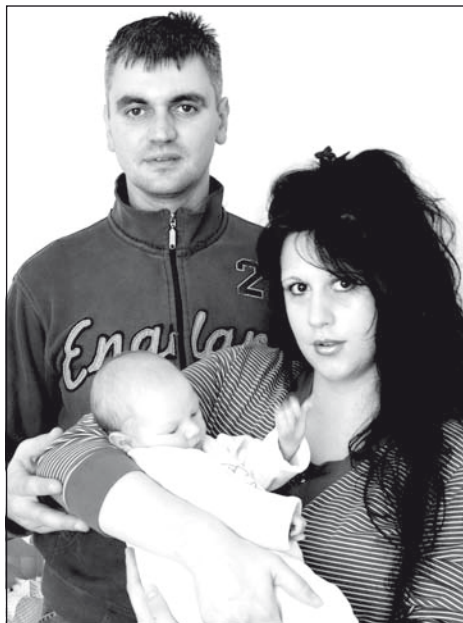
Az idei községi költségvetés mintegy 27 százalékkal nagyobb, mint a 2008-as. Ebből a nem profitorientált szervezetek munkájának támogatására 7 millió dinárt fognak költeni, ami 11,28 százalékkal több a tavalyinál. A sportszervezetek és sportklubok munkáját 17 millió dinárral tervezik támogatni, vagyis 30,43 százalékkal többel, mint egy évvel korábban. A Szirmai Károly Népkönyvtár munkájának finanszírozására 9,917 millió dinárt terveztek, a tavalyinál 13,84 százalékkal többet. A költségvetési eszközök mellett egyéb forrásokból még 752,5 ezer dinár bevételt körvonalaztak a könyvtár esetében.

A szociális központ idei évi munkájának a finanszírozására valamennyivel kevesebb mint 18,8 millió dinárt terveznek. Ez az összeg 35,17 százalékkal nagyobb a tavalyinál. Más forrásokból még 1,9 millió dinárra számítanak az idősek embereknek való segítségnyújtási feladatok végzésének finanszírozására. Az egyszeri pénzsegélyek és egyéb szociális juttatások, valamint a tanulók és egyetemi hallgatók utazási költségei egy részének finanszírozására összesen 11 millió dinárt terveznek a községi költségvetésből.

A községi költségvetés más felhasználói legfeljebb 10 százalékkal növelhetik idei kiadásait. A közfogyasztás korlátozása miatt az idén csak 7,8 százalékkal, vagyis a tervezett infláció mértékéig növelhető a hivatalnokok fizetése.

## Babalátogatáson

Gusztöny András polgármester, a községi tanács tagjai – Mira Rodics, Urbán Izabella, Danica Skrijelj és Olga Pekez – kíséretében múlt szerdán látogatott a Kolónián élő Vajagics családdhoz. Mint ahogyan már közöltük Vajagicsék gyermeke, **Dávid volt az év első újszülötte** az újvidéki szülőotthonban, aki január 1-jén hajnali 5 óra 23 perckor jött a világra. Szülei, Csernyák Szilvia és Szvetozar Vajagics alkalmi ajándékcsomagot és 50 000 dinárra szóló csekket kaptak az önkormányzattól. Egy nappal korábban az újvidéki polgármester és kísérete látogatta meg az újvidéki szülészetén elsőként napvilágot látott csecsemő szüleit. A boldog szülőknél 100 000 dinárra szóló ajándékutalványt nyújtottak át.



## Drágább a helypénz

A piaccal is gazdálkodó közművállalat többnyire az év utolsó és a következő év első hónapjában végzi a piaci asztalok, elárusítóhelyek bérbeadását. Az árusok zöme évről évre ugyanazt az asztalt, helyet bérl. Az eddigi gyakorlat szerint az asztalt bérlő árusok piaci napokon a helypénznek csak a felét fizették.

A közművállalat január 1-je óta érvényes árjegyzéke értelmében növekedett a piaci asztalok bérleti díja is meg a helypénz összege is. S megszűnt az a kedvezmény, hogy a bérleményt fizetők csak a helypénz felét fizetik. A múlt csütörtöki piacon igencsak méltatlankodtak ezért a piaci árusok.

A közművállalatban elmondták, hogy az asztalok bérlőinek piaci napokon reggel 8 óráig tartják fenn a bérbe vett elárusítóhelyet. Aki addig nem foglalja el helyét, a piacon felügyeletet tartó dolgozók átengedik azt más árusoknak. Az új árjegyzék szerint a helypénz asztaloknál adóval 300 dinár, illetve a három tonnán felüli tehérgépkocsiknak 600 dinár, a három tonnán aluli kamionoknak pedig 400 dinár.

# Gyérebb a közvilágítás

Hírek az Első Helyi Közösségből

Az Első Helyi Közösségben a villanygazdaság szakemberei körvonalazták a korlátozási tervet. Erről Puskás Tibor tanácselnöktől az alábbiakat tudtuk meg: Bár rendeződött a földgázzal való ellátás, bizonyos intézkedések mégis szükségesek, mert nagy a villanyáram-fogyasztás. Ezért elsőnek a közvilágítást csökkentették. Ebbe a helyi közösségnek nem volt beleszólása. Így a villanygazdaság dolgozóin múlik, hogy hol és mikor kapcsolják ki a közvilágítást. Ezzel szeretnék elkerülni a háztartásokban való korlátozást.

Ha egy-egy utca vagy utcacésvilágítás, akkor nem azért van, mert meghibásodás történt, hanem mert fogyasztáskorlátozás van. A villanygazdaság szakemberei pontosan tudják, hogy hol a legnagyobb a megterhelés és a közvilágítás kikapcsolásával hol tudnak a legtöbb áramot megtakarítani. A főutcán, a szőregi úti kettős kanyarban, valamint a forgalmasabb útszakaszokon továbbra is lesz világítás. A korlá-

tozás addig tart, amíg nem rendeződik az energiaszükséglet, és nem csökken az áramfogyasztás. A kikapcsoláson kívüli meghibásodást továbbra is személyesen a helyi közösség titkárnak irodájában, vagy a 842-847-es telefonszámon lehet bejelenteni, hétköznapokon 7 és 14 óra között.

• **Lesz-e az idén is farsangi felvonulás?**

– Lesz, és már megkezdttük a VIII. farsangi karnevál szervezésének előkészületeit. Az idén február 25-ére esik hamvazószerda, így február 22-én, vasárnap rendezzük meg a szokásos, immár hagyományos karnevált.

• **Kaphatnak-e támogatást a civil szervezetek?**

– Az idén is a helyi sajtóban jelentjük meg pályázatunkat a 2009. évi projektek finanszírozására. Erre jelentkezhetnek az Első Helyi Közösség területén működő civil, művelődési, sport- és vallási szervezetek, amelyek már elkészítették az elszámolást a tavaly folyósított eszközök felhasználásáról. A pályázók kizárólag programok, projektek finanszírozására kérhetnek pénzt, alaptevékenység dotálására a továbbiakban sem hagyunk jóvá támogatást. Újdonság, hogy a támogatást negyedévenként, és a helyi járulékok megvalósításának függvényében fogjuk továbbítani. Tehát a pályázók ennek tükrében kell hogy körvonalazzák kéréseiket.

Tavaly az Első Helyi Közösség anyagilag 34 kulturális, civil, vallási- és egyéb szervezetet, valamint 19 sportklubot és egy magán-személyt támogatott. •



Nagyon sokan nem örülnek a közvilágítás a mellékutcákban való teljes kikapcsolásával járó áramkorlátozásnak. Különösen azt tartják sérelmesnek, hogy míg a városközpontban teljes a diszkvilágítás, a távolabb eső helyeken még az utcacésvilágítás sem pislákol lámpa. A délután iskolába járó diákok is kénytelenek teljes sötétben hazabotorkálni. Nem szólva arról, mekkora veszélyt jelentenek a lámpa nélkül hajtó kerékpárosok és a kátyúk az aszfalton. Képpünkön egy mellékutca este hat órakor.

## Öt új véradó...

Múlt csütörtök reggelre ismét jégpáncél borította a község járdáit, útjait, tereit. S éppen ezen a jeges délelőttön szervezték az idei első véradást a művelődési központban. Az újvidéki Vérellátó Intézet terepi csoportjának szakemberei elégedettek voltak az eredménnyel. A délelőtti folyamán 86-an jelentkeztek véradásra, közülük 5-en első ízben. Az eredmény azért is jónak számított, mivel az óév utolsó napjaiban egy rendkívüli véradást is tartottak Temerinben.

Tavaly a község lakosságának 5,34 százaléka adott vért. Ezzel az eredménnyel Szerbia egyik leghumánusabb községeinek egyike lett Temerin. Az ezért járó elismerést a jövő hónapban adják át.

## ...kilenc véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében az idén is kilenc véradás szervezését tervezik. Az első öt múlt csütörtökön tartották. A továbbiakban február 12-én, április 15-én, május 14-én, június 11-én, július 16-án, augusztus 13-án, október 15-én és november 12-én fognak véradást tartani. Köztudott, hogy minden egészséges 18 és 65 év közötti polgár adhat vért. Az első alkalommal való véradáshoz kell bizonyos fokú elszántság és bátorság, de az azt követő alkalmakkor már minden véradó elégedett, mivel adományával segíthet valakin, vagy megmentheti valakinek az életét. A temerini Vöröskereszt felhívja a sokszoros véradók figyelmét, hogy egy-egy idejére vigyenek magukkal olyan személyeket, akik első alkalommal adnak vért.

## Sokan tartoznak

A közművállalat sajtótájékoztatóján hallottuk, hogy a vállalatnak továbbra is gondot jelent a számlák megfizetése. Vannak olyan személyek is, akik megkezdtek a temetkezési díj kifizetéséről. Ezért a héten írásos figyelmeztetőt küldenek azoknak, akik több hónap után sem egyenlítették ki számlájukat. A nyilvántartásban mintegy 30 ilyen személy neve szerepel.

A nyilvántartás szerint 945 jogi személy köteles fizetni a személyszállítási díjat. Közülük 70-en még mindig nem törlesztették tartozásukat. Ezeknek is a napokban kézbesítik a bírósági úton való behajtás előtti utolsó felszólítást. Kéri az adósokat, hogy a felesleges költségek elkerülése végett rendezzék tartozásukat, vagy jelentkezzenek a vállalat marketingosztályán a fizetés megbeszélése céljából.

## 2300 munkanélküli

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal kirendeltségének nyilvántartásában tavaly december végén 2302 munkanélküli szerepelt. A nyilvántartottaknak több mint fele, 1314 nő. Az előző hónaphoz viszonyítva december végén 12 munkanélkülivel volt több a nyilvántartásban. Egyébként decemberben 184 személlyel gyarapodott a munkanélküliek tábora, de különböző okok miatt 92 személyt töröltek a nyilvántartásból. A nyilvántartottak

közül 919 személy első munkahelyére pályázik, 1094 pedig már huzamosabb ideje munkanélküli. A hivatal nyilvántartásában szereplők közül 698 szakképzetlen, 730 szakközépszkolai végzettségű, 613 személynek pedig négyéves középiskolája van. Kilencvenöt munkanélkülinek főiskolai és 68-nak egyetemi végzettsége van. A nyilvántartásban szerepel egy olyan személy is, aki a tudományok doktora címmel rendelkezik.

## Tisztelt Olvasó!

Lapunk, a XV. évfolyamába lépett Temerini Újság tavaly augusztus óta teljes terjedelemben és a nyomtatott kiadással egyidejűleg a világhálón is olvasható.

A jelek, pontosabban a számok azt bizonyítják, hogy a világ 15 országában nem egészen 300 temerini származású olvasó írja be heti rendszerességgel az újság honlapjának címét, hogy rövid időre gondolatban hazarepüljön, és elolvassa, mi újság otthon. De idehaza is vannak internetes olvasók.

Vajon mely országban hányan lapozzák fel „visszatérően” az Interneten a Temerini Újságot?

A Google egyik segédprogramja szerint a vizsgált időszakban ennyien: 1. Magyarországon 531-en, 2. Szerbiában 382, 3. Kanadában 208, 4. Németországban 96, 5. Ausztriában 66, 6. Ausztráliában 42, 7. Amerikai Egyesült Államokban 39, 8. Svédországban 32, 9. Svájcban 22, 10. Thaiföldön 8, 11. Horvátországban 7, 12. Romániában 3, 13. Egyesült Királyságban 2, 14. Bosznia-Hercegovinában 2 és végül 15. Szlovákia, ahol 1 olvasó kereste meg a lap internetes kiadását.

Közöljük olvasóinkkal, hogy a postai előfizetés helyébe az internetes kiadás lépett, amelynek előfizetési díja egy évre 20 euró lesz – eddig ingyenes volt.

Az előfizetés technikai részleteit hamarosan elolvashatja a Temerini Újság honlapján.

A kiadó

### Rendőrségi krónika

## Három rendbontás, hét baleset

A temerini község területén január 9-étől 16-áig három rendbontást és hét közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. Személyi sérülés nem történt, az anyagi kár összesen mintegy 680 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 13 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 15-öt pedig a helyszínen megbírságotlakt. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművel közlekedett.

## Nyaráljon Görögországban!

A Kompas és az Elnostours utazási irodák már megjelentették 2009-es évi ajánlataikat.

Most árkedvezményel választhat közülük!

Érdeklődni a 843-735-ös vagy a 064/23-43-975-ös telefonszámokon.

### Bő választék arany- és ezüstékszerben.

A leghozzáférhetőbb árak, szavatoltan minőségi áru az

*exclusive* aranyműves üzletben

Törtarany felvásárlása és becserélése. Kellemes légkörben előzékeny kiszolgálás. Az ékszerek alkalomhoz illő, esztétikus díszcsomagolása.

Újvidéki utca 377., tel.: 851-606

Munkaidő: hétfőtől szombatig 8–20 óra.

Temerini Első Helyi Közösség  
21235 Temerin, Újvidéki utca 403.

A Temerini Első Helyi Közösség Tanácsa

## PÁLYÁZATOT

ír ki eszközök odaítélésére 2009. évi  
projektumok finanszírozására.

A pályázaton részt vehetnek a Temerini Első Helyi Közösség területén működő civil, kulturális, művészeti, sport- és vallási szervezetek.

A pályázat jelentkezési űrlapja beszerezhető a helyi közösség titkárának Újvidéki utca 403. sz. alatti irodájában.

A pályázattal kapcsolatos bővebb felvilágosítás a 842-847-es telefonszámon kapható, minden munkanap 7.00–14.00 óráig.

**Mindazok a civil, kulturális, művészeti, sport- és vallási szervezetek, akik a 2008-as évben kiírt pályázaton eszközöket nyertek, kötelesek az eszközök felhasználásáról elszámolni, amennyiben pályázni szeretnének a 2009-es évre kiírt pályázaton.**

A kitöltött űrlapok és a pályázati okmányok átadásának végső határideje: **2009. február 5.**

**A késve érkező pályázatokat nem vesszük figyelembe.**

A Temerini Első Helyi Közösség Tanácsa

## Iparosok hírei

A temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete ezen a farsangon is megszervezi a hagyományos iparbált. A mulatságot február 7-én este 8 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagyertermében tartják. A vendégeket a The End együttes szórakoztatja. A részvételi hozzájárulás személyenként 1400 dinár. A bálozókat bőséges vacsora, hajnali étkezés és gazdag tombola várja. Érdeklődni a 842-677-es telefonszámon, jegyet vásárolni pedig a Papirus üzletben lehet.

\*

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete most készíti honlapját. A vezetőség kéri a tagokat, hogy ha saját kínálatukkal és keresletükkel szeretnének szerepelni, jelentkezzenek hétfő esténként az iparosok otthonában.

\*

Az egyesület a régi iparosszámokból kiállítási anyagot állított össze. A temeriniak már megtekinthették ezt a kiállítást. Február elején a pirosi Kocsonyanapok keretében is bemutatják a nem mindennapi gyűjteményt.

Tapasztalattal rendelkező  
varrónőket és vasalást  
végzőket keresek.

**Katarina divatszalon**

tel.: 063/11-77-035.

# Vajdasági kézimunka-kiállítás

Az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre tavaly ünnepelte megalakulásának 35. évfordulóját, így számukra az egész év a jubileum jegyében tellett. Az idén pedig ez a klub szervezi Temerinben a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének 11. kiállítását.

arattunk kézimunkáinkkal. Néhány munkánk – vert csipke, fehér hímzésű kézimunka – fényképe bekerült a vajdasági szervezet katalógusába is. Tavaly sem hanyagoltuk el a humánus megmozdulásokban való részvételeket, októberben megtartottuk hagyományos teadélutánunkat,

részt a civil szervezeteket bemutató zentai rendezvényen. Illés-napkor két kiállításunk is volt. Részt vettünk a telepi iskolában szervezett közös tárlaton és egy önálló kiállítást is szerveztünk a központi galériában. Ott voltunk az Innovációs Központ kiállításán is, amelyen a kézimunkák mellett kisebb régi bútorokat is bemutattunk, majd bekapcsolódtunk a Tanulok – taníts – barátok! mottóval a Kátai tanyán szervezett műhelymunkába.

## • Milyen program készült az idei évre?

– Az idén nagy fába vágjuk fejszénket. Elfogadtam, hogy csoportom megszervezi a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Körének idei kiállítását. Július 17-e és 20-a között tartjuk meg ezt a vajdasági rendezvényt. Folyamatban van a szövetség újbóli regisztrálása, valamint székhelyének Óbecsére való áthelyezése. Eddig 21 csoport, klub adta át az újraregisztráláshoz kért dokumentumot. A Kókai iskola központi épületében rendezzük a kiállítást. Sok jelentkező esetén a sportszarnokot is igénybe fogjuk venni. A szövetség eddigi tagjainak mindegyikét meghívjuk, és minden csoportnak szavatoljuk a munkák bemutatásához a kiállítási teret. Már most tervezzük, hogy milyen új kézimunkákat varrjunk erre a kiállításra. Nálunk a legnépszerűbb a csipke, a fehér és az úri hímzés. A szakkör tagjai legalább 2-3 ilyen új munkával szeretnének előrukkolni.

– Megtörténhet, hogy az idén kivételesen nem tartjuk meg hagyományos nőnap kiállítását, de a 8. osztályosok ballagási táskáit az idén is kihímmezzük, s ott leszünk az Etnofesztiválok is. Egyéb kiállításokon való részvételtől azonban eltekintünk, mivel nagyon lefoglal bennünket a vajdasági kézimunka-kiállítás szervezése. Csak azt követően megyünk kirándulni, tartunk teadélután, veszünk részt a humánus megmozdulásokban. Esperesplébánosunk felkérésére az idén Szent Pál apostol képét fogjuk kivarni. •



A Kézimunka-kedvelők Körének tagjai 2008 pünkösdjén a zászlóavatási évfordulón

A rangos vajdasági szintű kiállítást júliusban, az Illés-napi rendezvénysorozat keretében tervezik megtartani.

## • Hogyan értékeli a Kör tavalyi munkáját? – kérdeztük Giricz Terézia elnöktől.

– Személy szerint elégedett vagyok a 35 tagot számláló kézimunkacsoport tavalyi munkájával és eredményeivel. Januárban Adán, később Budiszaván tartottunk foglalkozást. Egy-egy szakmai műhelymunka keretében oktatjuk az öltéstechnikákat, a csipkekészítést, a kötést, horgolást, a gyöngyfűzést stb. A karlócai bornapokon való részvételünknek köszönhetően bekerültünk a Vajdasági Idegenforgalmi Szervezet nyilvántartásába. A rendezvényen nagy sikert

szerveztünk egy kirándulást is. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően készítettünk kézimunkát a templomnak is.

## • Megemlítené-e néhány sikeresebb szereplést?

– A hagyományos nőnap kiállítását első ízben tartottuk a művelődési központ galériájában. Március végén részt vettünk a Vrnyacska Banyán megrendezett népművészeti fesztiválon, ahova az egykori jugoszláv tagköztársaság mindegyikéből érkeztek kiállítók. Április végén, Szenttamáson részt vettünk a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének 10. jubiláris kiállításán, majd a temerini babfesztiválon, valamint az újvidéki Etnofesztiválon is. Tavaly első ízben vettünk

**WINTER DANCE PARTY**  
 in PÁLYA CAFÉ  
 GUEST: **DJ MAXY**  
 Resident: **DJ MOSHEE**  
**2009.01.24**  
 hot music, cold drink,  
 cool weekend...  
 ENTER: 100 DIN  
 NICE PRICE  
 Schweppes-Vodka  
 Goctail

## Buszjárat Szőregre

A községi tanács döntése nyomán a költségvetésből megvásárolták azt a húszüléses, Zastava Rival típusú kis autóbust, amely hétfő óta Szőreg és Temerin között bonyolítja le az utasforgalmat. Vladislav Capik alpolgármester elmondása szerint a bejáródási időszakban naponta mindkét irányból 12 alkalommal indul az autóbusz. Kezdetben nem fizettetik meg a buszjegy árát. A későbbiekben a napijegy 40, a havi bérlet 500 dinárba kerül. Az utasforgalom megszervezését és lebonyolítását a közművállalatra bízta az önkormányzat.

# Új év, új árak

*Megdrágul a csapvíz, a távfűtés, a szemét- és a szennyvízszállítás, a temető-karbantartás...*

A községi képviselő-testület az óév utolsó ülésén jóváhagyta a közművállalat módosított árjegyzékét. Az új árak 2009. január 1-jén léptek hatályba. A módosított árjegyzékben vannak olyan szolgáltatások is, amelyek díjai változatlanok maradtak, de vannak olyanok is, amelyek esetében drasztikus az emelkedés.

A csapvíz köbmétere magánszemélyeknek az eddigi 23,76 helyett 31,32 dinár lesz. Ez az ár a családtagonkénti legfeljebb hat köbméteres vízfogyasztásra érvényes és tartalmazza az adót is. Ennél nagyobb fogyasztás esetében egy köbméter víz ugyanannyiba fog kerülni, mint eddig, azaz adóval együtt 75,60 dinárba. A jogi személyek, kisiparosok, vendéglátók és állattenyésztők egy köbméter vízzel áfával 64,80 dinár helyett 84,24 dinárt fognak fizetni. A köztársasági és községi költségvetésből finanszírozott intézmények esetében a víz 27 dináros köbméterenkénti árát 35,64 dinárra növelik.

A közművállalat drasztikusan megemelte a tar-

tozás miatt kikapcsolt fogyasztók újbóli bekapcsolásának díját. Például ha a lekapcsolt fogyasztót a vízhálózatban kapcsolják vissza a hálózatra, akkor a magánszemélyek 4 720 (3 540 dinár volt), a jogi személyek 9 204 (7 080) dinárt fizetnek az újbóli bekapcsolásért. Amennyiben az utcai hálózaton történik az újbóli bekapcsolás, akkor a polgárok 14 160 (4 720), jogi személyek 28 320 (9 440) dinárt fizetnek.

A szemétszállítás díja a háztartásoknak és családtagonként havonta 59,40 dinár helyett ugyancsak adóval 77,76 dinár lesz. Ugyanez a szolgáltatás jogi személyek esetében a tevékenységtől és attól függően, hogy melyik körzetben van az iroda, az üzlet, a műhely 108 és 1620 dinár között fog alakulni havonta. Legkevesebbet a második körzetben működő ügyvédi irodák, villanyszerelők, háztartási gépszerezők, javítóműhelyek fognak fizetni, a legtöbbet pedig azok a jogi személyek (bankok, biztosítótársaságok stb.), amelyeknek székhelye a

temerini községen kívül van, s helyben csak kirendeltségük működik, mégpedig az első körzethez tartozó övezetben. Az első körzet magába foglalja a Petőfi Sándor utcának a Népfront és a Nikola Pasics, a Kossuth Lajos utcának a Népfront és a Nikola Pasics, valamint az Újvidéki utcának a J. J. Zmaj és a Marko Oreskovics utcák közötti szakaszát. Az ezen a körzeten kívüli területek a második övezetbe tartoznak.

A temető-karbantartási díj havonta 54 dinár helyett 78 dinár háztartásonként.

A szennyvízszállítás köbméterenkénti díja is emelkedett: január 1-jétől az eddigi 162 dinár helyett 210,60 dinár lesz.

A távfűtés négyzetméterenkénti ára adóval magánszemélyeknek és a költségvetésből finanszírozottaknak 115,13 dinár helyett 147,12 dinár lesz. Jogi személyeknek az eddigi 230,27 dinár helyett 294,25 dinárt kell majd fizetniük a távfűtésért négyzetméterenként.

A közművállalatban eddig nem fizették meg az írásos felszólítások kézbesítésének költségeit. Az új árjegyzék értelmében a közművállalat egy-egy írásos figyelmeztetésért 35 dinárt, a helyszínen való figyelmeztetésért 300 dinárt fog számlázni az adósnak. •

## **Boldog születésnapot, Manócska!**

**ELÉRKEZETT AZ A NAP IS,** amikor Manócska átélpi a csecsemőkor küszöbét (0-12 hónap), és belép a kisded korba (1-3 év). Gondolom, nagyon izgatott már emiatt, és izgatottan várja a születése napjának – mivel nagy a család – többszöri megünnepelését! A mostani éjszakai ébredéseinek okát is az izgatottságának tulajdonítom. Aztán, majd amikor kiünnepeltük magunkat, keresünk valami más okot, aminek az ébredéseket köszönhetjük. És így lesz ez mindaddig, amíg el nem kezd (újra – mert volt ám néhány ilyen hónap is) átaludni az éjszakákat, ami úgy tudom, sok kisgyermekes szülő álma.

De térjünk vissza fő témánkra, a születésnapra. Nem minden nap egyéves az ember fia. Egyéves! Csak ilyenkor vesszük észre, milyen gyorsan múlik az idő. Amikor kimondjuk: egyéves! Hiszen nemrég született. Gondoltam is akkor, hogy mindjárt itt az első születésnap. Na, de elérkezett, úgyhogy meg kell ám ünnepelni a nagyfiút. Bár szerintem minden nap, amit szeretteinkkel tölthetünk, ünnep, azért az évforduló különbözön a többi naptól legalább abban, hogy most egyszerre nagyon sokan vagyunk együtt. Igen, és ami a legfontosabb az ünnepelt számára: ő van a középpontban (nem mintha számunkra nem ő lenne már egy éve a középpontban, amit igyekszük is kihasználni).

A születésnapra egy erre alkalmas termet béreltünk. Eddig egyszerű volt a szervezés. Szerencsére volt segítségem, egyedül nem hiszem, hogy ment volna. Na, nem azért mert nem tudtam volna megszervezni, ezt senki ne gondolja. Fiaccskánál most köszöntött be az „anyás” korszak.

Igen, nagyon szépen mondja azt, hogy „anya”. Emellett, ha két méterre eltávolodom tőle, akkor olyan gyors iramban mászik hozzám, hogy nagyon nehéz követni. Majd miután odaér, belesimpaszkodik a lábamba, és karjait felém nyújtva mondja tovább, hogy anya. Hát nem tündéri? Na ezért nem tudtam volna egyedül szervezni a bulit. Szóval, a terem kibérlése után, megrendeltük a sós és édes süteményeket, a tortát (melynek nélkülözhetetlen tartozéka volt a tűzijáték – Apa kívánságára), majd az italokat, kidíszítettük a termet. Már csak a vendégek hiányoztak.

**A BULI ÖTKOR KEZDŐDÖTT.** Úgy láttam, a vendégek Érkezését Manócska már nagyon várta, látszott rajta, hogy érzi, itt most róla szól minden. Ahogy érkezett a rokonság, úgy gyűlt a sok jókívánság, az asztalon pedig számos szép ajándék. Nem kellett sokat várni, már a második csomagolópapír szétszakításánál rájött, hogy a doboz olyasmit rejt, ami az övé lesz. Volt ott érdekesebbnél érdekesebb játék. Volt, ami zenélt, vagy amin épp zenélni lehet, kisautó, kisvonat, zenélő dínó, és nadrágok, pólók, amiből sosem elég az éves terén önállósulásnak induló, most már kisdednél. Fölöttébb jól érezte magát, látszott rajta, hogy élvezte a nyüzsgést. Élvezte, hogy szórakoztat, és azt is, hogy szórakoztatják. Kifejezetten szereti és igényli a társaságot. A gyertyafújásnál még segítsége is akadt, másod-unokabátyja, a nemsokára négyéves Bence személyében.

Nyolc óra körül már meglehetősen nyűgös volt a lelkem, hiszen a bulizásban, ha azt annak rendje és módja szerint csinálják, bizony ki lehet ám fáradni. Negyed kilenc körül az ünnepelés lassan véget ért. Nemsokára mi is hazafelé vettük az irányt. Még hátravolt a fűrdetés, majd az esti mese, és irány aludni. Minden rendben is ment, mígnem egy óra alvás után Manócska sírását meg nem hallottam. Amíg rohantam fel a lépcsőn, azon agyaltam, miért ébredhetett fel. Mire felértem a szobájába, már tilt a kiságyban, és szívet szagatóan zokogott. Szegény, gondoltam magamban, biztosan nagyon kifárasztotta a mai, eseménydús nap, azért nem tud most aludni...

**Anya**



# Változásokra van szükség

Ágoston Máriával, a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ új igazgatójával beszélgettünk

A községi képviselő-testület a tavalyi év vége felé Ágoston Mária személyében új igazgatót nevezett ki a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ élére. Az idei évi és távolabbi terveiről faggattuk az új igazgatót.



Ágoston Mária

– Az igazgatóbizottság állandó munkaviszonyt létesített velem, de az igazgatói megbízatásom négy évre szól. Amikor elfoglaltam a tisztséget, úgy gondoltam, hogy a változások véghezvitelére elegendő lesz a négy év. Egy hónap után azonban belátom, hogy ha nyolc évet töltenék az igazgatói székben, akkor is lenne bőven tennivaló. Különösen kulturális téren sok a pótolnivaló. A pénzügyi tervet, amely azonos a tavalyival, nem én állapítottam meg. Pénz nélkül pedig nehéz újításokat bevezetni, elképzeléseket megvalósítani. A fizetések nagyon kicsik, a közzévalatok közül talán itt a legkisebbek. Évi szinten 3,5 millió dinár saját jövedelmünk is van, ezért úgy gondolom, hogy nagyobb személyi jövedelem illetné meg a foglalkoztatottakat.

– A rádió magyar adását legalább a szerb szerkesztőség színvonalára szándékozom emelni. Nemcsak létszámbeli, hanem minőségi változásra gondolok. Mivel nincsen anyagi lehetőségem a magyar szerkesztőség munkájának a javítására, ezért újságírói tanfolyam indítását tervezem fiatal újságírók szakmai nevelése céljából. A tanfolyamon részt vevő fiatalokból szeretnék új munkatársakat, újságírókat nevel-

ni. A tanfolyamra tartományi és magyarországi alapoknál hirdetett pályázatokon szándékozom eszközöket nyerni.

– Az újságíróknak szükséges műszaki felszerelés beszerzését is pályázati forrásokból tervezem megoldani. Nem szeretném azt hallani, hogy technikailag azért rossz a műsor, mert nincs meg a műszaki felszerelés. A helyiségek rendeltetésének átcsoportosítása is folyamatban van, feltételezhetően egy hónapon belül ez is megtörténik. Tervezem a műsor-séma változtatását is, de a jelenlegi munkakerővel és pénzügyi kerettel ez még túl nagy elvárás lenne.

– Az alapszabály szerint egyedül a vállalat igazgatója nevezheti ki a rádió fő- és felelős szerkesztőjét. Jelen pillanatban a volt igazgatót neveztem ki, mivel új munkahely megnyitására nincsenek anyagi lehetőségeink. Ez persze csak átmeneti megoldás. Legalább három hónap kell ahhoz, hogy felmérjem a helyzetet és kiválasszam a munkafeladatok ellátására legalkalmasabb személyt.

– A művelődési központ munkáját illetően szeretném megtartani az eddig jónak bizonyult dolgokat. Talán több vajdasági, magyarországi művész is bemutatkozhatna a galériában. Hiányolom, hogy a helybeli, főleg fiatal festők, fotósok és egyéb művészek nem állítanak ki. Meg kívánom adni a fiatal művészeknek az első kiállítás megszervezésének lehetőségét. Elképzelésem, hogy programfüzetet készítsünk a háromhavi rendezvényekről, hogy a helybeliek, de a vidékiek is időben értesüljenek rendezvényeinkről. Tervezem a honlapunk elkészítését is. Erősíteni szándékozom a hasonló vidéki intézményekkel már kialakított kapcsolatainkat, illetve újjak kialakítására törekszem.

– Szeretném a rendszeres filmvetítés újbóli beindítását is, de ehhez legalább 500 000 dináros befektetés kellene. Mindent megtesziünk annak érdekében, hogy előteremtjük a pénzt. Az önkormányzattal jók a kapcsolataim, s remélem, hogy ez a jövőben is így marad. •



Sági Károly

Az általános iskolai majd az inasévek következtek, amikor akkortájt az volt a jellemző, hogy az idősebbeknek, tanároknak szülőknak, sokkal több joguk volt, mint a tanulóknak (ma mintha

fordítva lenne), de a tanulók a maguk módján igyekeztek „pótolni” ezeket a hiányosságokat. A következőkben majd kiemelek néhány emlékezetes stiklimet ebből az időszakból, de szólok a szürke hétköznapjaimról is.

Elindultam hát az általános iskola első osztályába, ami az öreg iskolában volt, ahol ma a rendőrség, illetve az Első Helyi Közösség épülete van. Tanító nénim Szarvas Anna volt, a negyedikig minden osztályt kitűnővel fejeztem be, a dolgok tehát jól indultak. Jó szüleim büszkéik is voltak rám, hogy milyen jól tanul ez a Karcsi gyerek. Később azonban kiderült, hogy az eszemmel ugyan valóban semmi baj, de a magaviseletem bizony gyakran kívánnivalót hagy maga után.

Ötödikben aztán olyanokkal kerültem egybe, akik már harmadszor ismételték ugyanazt az osztályt. Akkor még meg lehetett bukni, évet ismételni, ma már nem. Nem lenne szép tőlem, ha ide írnám a neveiket, hogy kik voltak a többszörös osztályismétlők, mert szerintem belőlük is rendes emberek lettek, csak hát az akkori tanügy mércéinek és gyakorlatának nemigen feleltek meg. Másrészt olyan család-

## PIAC, 2009. I. 18.

Tojás	10-12 din/db
Zöldség	50-60 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Szárzabbab	180-220 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg
Zeller	40-60 din/db
Cékla	30-40 din/kg
Retek	40 din/kg
Vöröshagyma	20-25 din/kg
Póréhagyma	30-50 din/db
Burgonya	25-30 din/kg
Spenót	40-50 din/csomó
Erős paprika	10 din/db
Csiperkegomba	170 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Banán	85-90 din/kg
Citrom	90-100 din/kg
Kivi	120 din/kg
Füge	240-260 din/kg
Aszalt szilva	180-200 din/kg
Dióbel	300-340 din/kg
Mák	200 din/liter
Méz	300 din/kg
Tejföl	100-120 din/2 dl
Túró	200-250 din/kg
Konyhakész csirke	220 din/kg

## Tüzelő-törlesztésre

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének irodájában már most megrendelhető a jövő évi tüzelő. A tagságnak háromfajta lignitet, egy-egy fajta szárított-, illetve kőszén, valamint tűzifát kínálnak 11 havi törlesztésre. A kolubarai bányából érkező barnaszén tonnája 4650 dinár, a kosztolaciból érkezőnek 4850 dinár, a kovini kockaszéné 5050 dinár. A vreoci szárított, és kockaszén tonnája 8650, a banovityi kőszén tonnája pedig 8950 dinár. Egy köbméter bükkfa ára 4250, egy paletta bükkfáé pedig 5550

dinár. Az árak mindegyike tartalmazza a fuvar díját is. A nyugdíjasoknak a megrendelt tüzelő árát december 1-jéig kell kifizetniük, a fatelepek köteles szeptember 30-áig leszállítani az árut. Árnöveléskor a már kifizetett mennyiségre nem vonatkozik az árváltozás.

Az érdekeltek az egyesület irodájában (Újvidéki utca 403.) jelentkezhetnek minden hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között. Érdeklődni a 842-086-os telefonszámon is lehet.

# Inasfizetés és viharkabát

di közegből jöttek, tanyáról például, hogy az nemigen tette lehetővé számukra a gyors közösségbe illeszkedést, szocializálódást, ahogy ma mondanák.

Rosszaságból azonban kétségtelenül élen jártak, verekedősek és fegyelmezhetetlenek voltak. A tanárok minden eszközzel igyekeztek volna fegyelmezni őket, de kevés sikerrel. Bezárások, pofozkodások, megszegényítések voltak napirenden. Én ezektől a „bukottak“-tól persze csak a rosszat tanultam el, de megvalom, hogy igencsak hajlamos voltam rá. Volt egy olyan tanárnő, aki csak pofozkodott, mint a gép, nekem meg mindig olyan piros volt az arcom, mintha valaki kirúszta volna.

Végül is feloszlatták, átszervezték az osztályunkat és Péter Gyurka lett az osztályfőnököm. De a „jóság“ továbbra is kiütöközött rajtam. Háromtagú „bandánk“ (Sági Károly–Varga István – Fuszko István) az osztály réme volt. Lányok mellé ültettek bennünket, hogy ne beszélgethessünk egymással, de ez sem ért sokat.

Akkortájt a hetedikesek tengerre mentek kirándulni, mi Dubrovnikba, vagyis Lopud szigetére. Persze hármunknak ott is csak a rosszaságon és a hülyeségen járt az esze. Kilestük a lányokat zuhanyozás közben, amikor meztelenek voltak, de rajtakaptak bennünket és a pofozógép az otthontól távol is működésbe lépett. Megvonták tőlünk a kimenőt,

de mi az ablakon át megléptünk, és elmentünk csónakázni – akkor megint csak kapott a szánk.

## Én, az ipari tanuló

Nyolcadik után szakmát és megélhetést kellett találnom. Inasnak álltam. Varga Jóska – Csel révén, Újvidéken egy János nevű mester géplakatos műhelyében lettem ipari tanuló. Ő és a szintén temerini Uracs Imre, az újvidéki Forum kiadóház későbbi terepi könyvtárosa javasolták a helyet, mivel ők szabadulás előtt álltak, és tudták, hogy a mester a helyükbe új inasokat keres.

Be is mentünk a városba édesapámmal a mesterhez. Megbeszéltek a munkaórákat, a beosztást és a nekem, a leendő inasnak járó pénz összegét. 1960-at írtunk. Megvallom, örültem a változásnak, azt azonban nem is sejtettem, hogy mi vár majd rám. Hétköznap reggel 6-tól este 6-ig, szombaton reggel 6-tól délután 2-ig tartott akkor az inas munkaideje plusz az utazás. Társam és kenyeres pajtásom Pásztor Feri (Bimbó) volt, vele együtt kezdtük el az új életet.

Elkezdődött számomra a komoly élet. Hajnali négykor keltem, mert a lokálnak nevezett, gőzmozdony vontatta szerelvény ötkor indult a temerini vasútállomásra, a műhelyben a munka meg hatkor kezdődött.

A mester keményen fogta az inasokat, azt is mondhatnám, durva, sőt szadista volt. Két-három hónap után már minden apró mulasztásért, figyelmetlenségért pofont kaptam. Hol én, hol Feri. Otthon szóvá tettem a szüleitnek, hogy mit művel velünk a mester, de nem találtam megértésre, ami nagyon elkeserített.

Később már minden hibáért pofon járt, hol nekem, hol Ferinek. Egyszer féltéglát dobott az udvari véccéajtóra, amikor bent voltam, máskor meg a hasamra ült és úgy pofozott, mert eltörttem egy fúrot, Ferit meg azért verte agyba-főbe, mert összetörte a fúrógépet. Ilyen durva szokások és idők jártak.

(Folytatjuk)

Azokban az években jött divatba Temerinben is a suskavac (orkánkabát) meg a farmernadrág. «Frajer» csak az lehetett, és mindenki az akart lenni, aki ezekben a ruhadarabokban feszített a nagyutcán. Nagyon akartam, hogy nekem is legyen, tehát cselekednem kellett. Sokan jártak az 1960-as évek elején Olaszországba, és onnan hozták sok mindent, farmert és suskavacot is. Jártak a Dokmanović fivérek, Dejan és Mito is, és mivel jól ismertem őket, elhatároztam, hogy velük hozatom meg álmaim cuccait. De mikor megmondták az árat, napokig szomorú voltam. Honnan nekem annyi pénz? Na, de jött a mentőötlet.

Szüleim, pontosabban édesanyám nevében levelet írtam a mesteremnek, hogy gond van otthon. Beázik a házunk teteje, meg kellene javítani, és ha lehetne a Karcsi gyerek 3 hónapi inasfizetését előre kifizetni... Ezért, a szülők nagyon hálásak lennének.

És így is lett, az elképzelést tett követte. A levél elment, a pénz meg jött, én vettem fel a mestertől személyesen. A suskavac meglett, a «farmerka» is, és így lettem én is temerini frajer. Meg – később – a saját ötletem és stiklim szenvedő alanya annak minden következményével.

Eljött ugyanis az elseje, az inasfizetés meg sehol.

– Karcsi, hol a fizetésed? – kérdezte anyám.

– Hát, tudja, mama, most nem áll jól a mester, azt mondta, később fizet, de fizet.

De pénz a következő elsején se lett, meg azután se.

– Hogy hogy? Még mindig rosszul áll az a mester? Na, majd én bemegegyek hozzá és megbeszéljük – mondta a mama.

– De nem kell, mama, ne menjen, megígérte, biztos, hogy megadja... És másnap a mama megjelent a műhelyben.

– És a maga levele... meg az előleg? Meg hogy most még fizessek? – szabadkozott a mester.

– Miféle levél meg miféle előleg? Meg hogy én kértem volna? – mondta a mama.

– Karcsi, gyere csak ide!

És bevallottam mindent, töredelmesen, ott a helyszínen.

– No, majd otthon számolunk. Maga meg, mester, ennek a gyerekeknek a kezébe többet pénzt ne adjon! Meg most úgy rendezzék el ezt az egészet, hogy többet ilyesmi eszébe ne jusson. No, Isten áldja magukat! – és anyám elment.

Miközben a mester intésére a raktár felé kellett indulnom, a szemem sarkából még láttam Pásztor Feri kárörömét, hogy most én vagyok a soron. Volt is haddelhad! Fizetés meg nekem, valóban, többet soha.

Égő-vöröslő arccal érkeztem haza az esti vonattal s tudtam, hogy egy ilyen egyenlőtlen esélyű menet, mint amilyent a mester játszott velem, még otthon hátravan, és hogy azt sem fogom megnyerni. Nem tévedtem. Apám a borotvája széles fenőszíjával várt az ajtó mögött, mint Gary Cooper a 12 óra című filmben teszi, s villámgyorsan csapott le rám. Arra sem volt időm, hogy tisztességesen ordítsak, mert máris kaptam a következőt, és így egy egész sorozatot. Közben meg ordítózva olvasta a fejemre a bűneimet... Menekültem volna az udvarra, majd onnan az utcára, de a kiskapu be volt zárva...

**POMEN DRAGIM RODITELJIMA**



**DASOVIĆ Josip**  
(1905–1943)



**DASOVIĆ Anka**  
rođ. **GOMERČIĆ**  
(1909–1939)



**SZKOTOVICS Illés**  
(1909–1989)



**SZKOTOVICSNÉ**  
**JAKUBECZ Viktória**  
(1910–1991)



**SZKOTOVICS Franciska**  
(1930–1947)

Cveče uvene, život nestane, koga smo voleli u srcima večito žive. Njihov pomen do kraja života sačuvamo.

Najmiliji

**MEGEMLÉKEZÉS SZÜLEINKRŐL ÉS TESTVÉREMŐRL**

Elhervad a virág, elmúlik az élet, de akiket szerettünk, szívünkben örökké élnek.

Emléküket kegyelettel őrzik szeretteik

**MEGEMLÉKEZÉS**



**BUJDOSÓNÉ BALOG Mária**  
(1914–1989)



**BUJDOSÓ Ferenc**  
(1936–1989)



**BUJDOSÓ István**  
(1934–1985)



**BUJDOSÓ József**  
(1943–2005)

Szeretűket és jószágukat szívemben megőrzöm. Nyugalmuk legyen békés, emlékük áldott.

Erikátok, családjával

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szerettűntől



**ÁDÁM Jolántól**  
(1936–2009)

Búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, mindig velünk maradsz. Legyen csendes, békés az álmod, s találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked megőrzi húgod, Teri, sógorod, Imre családjukkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, nagymamántól és dédmamámtól



**KIHÚTNÉ ELEK Mária**  
(1922–2009)

Nem volt idő arra, hogy tőlünk elbúcsúzzál, talán nem is kellett, hisz közöttünk maradtál. Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Nem integet többé elfáradt keze, nem dobog értünk jószágos szíve. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velünk marad. Szeretétét és jószágát örökre szívünkbe zártuk.

**Gyászoló lánya, családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Bánatos szívvel búcsúzom testvéremtől



**NAGYIDAI András**  
(1936–2009)

Csillaggá változtál, barangolsz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges-régen.

Látjuk ragyogásod, várjuk érkezésed. Az a legnagyobb baj, hogy ezt te már nem érzed.

Tudjuk, hogy nem jössz vissza, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Teremin–Ausztrália

**Gyászoló húga, Ilona és sógora, Péter**

**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



**SZILÁKNÉ**  
**TÓTH Franciska**  
(1918–2009)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték és sírjára a kegyelet virágait helyezték. Köszönettel tartozunk a gyorssegélyszolgálat dolgozóinak. Köszönet a lelkiatjának és a kántor úrnak a szép szertartásért. Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Gyászoló szerettei**

**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, utcabelieknek, akik szerett halottunk



**ÁDÁM Jolán**  
(1936–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon nyihíteni igyekeztek. Külön köszönet a diakónusnak és a kántor úrnak a szép szertartásért. Emléked szívünkben örökké élni fog. Nyugodjál békében.

**Szerető keresztlányod, Szerénke, párjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



**TAKÁCS Katalintól**  
(1922–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked szívébe zárta fiad, Ferenc, lányod, Magdi, menyed, Erzsi és unokád, Éva**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**



### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



**ÁDÁM Jolántól**  
(1936–2009)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad.

**A Bihari család  
Kanadából**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérünk



**BANKÓNÉ  
BALINT Viktória**

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Rozika és Mari  
családjaikkal**

### MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: NAGY Erika,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**özv. TAKÁCSNÉ  
VÉCSI Katalin**  
(1922–2009)

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 26-án lesz hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**SURÁNYI Sándor**  
(1935–2008)

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte. De ő soha nem panaszkodott, csak szorgalmasan dolgozott. Nem így akarta, szeretett volna még élni, valamit remélni, a családdal az unokáknak együtt örülni. A kegyetlen halál mindent összetépett, de mi soha nem feledünk téged.

**Gyászolja felesége,  
három fia, három menyé  
és hat unokája: Attila,  
Endre, Szilvia, Edina,  
Emil és Robika**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamámtól



**TAKÁCSNÉ  
VÉCSI Katalintól**  
(1922–2009)

„Magaddal vitted a csalogány dalát, magaddal vitted a mezők illatát, magaddal vittél egy kis virágot, sok színes álmot, a boldogságot, az egész világot.”

(Besztercei Anna)

**Emléked szívébe zárta  
szerető lányod, lca, vejed,  
Dénes, unokád, Beáta,  
unokavejed, Árpád, pici  
dédunokád, Botond,  
unokád, Zoltán és párja,  
Teodóra**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől és édesapánktól



**PEJAKOVIĆ Zdenkótól**  
(1955–2009)

Gyászba borult, s üres lett a ház, felejthetetlen maradt a nap, amikor bennünket örökre itt hagyta. Láttuk szenvedésed, láttuk remegő kezéd, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked. Utolsó napjaidban szólanul néztél ránk, te sejtetted, mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás. Most már a jó Istennél örvend a lelked, a szívünkben örökre élni fog emléked.

**A gyászoló család**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik a 2009. január 11-én rövid, súlyos betegségben elhunyt feleségem, testvérünk és rokonunk



**KISKOVÁCSNÉ  
MORVAI Márta**  
(1943–2009)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, részvényilvánításukkal és a tisztelet virágaival fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet mindazoknak, akik a nehéz napokban velünk voltak, akik őt életében tisztelték és szerették. Szeretetét és jószágát örökre szívünkbe zártuk.

**Nyugodjál békében!  
A gyászoló Kiskovács és  
a Morvai család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 25-én lesz 3 éve, hogy nincs közöttünk drága feleségem és édesanyánk



**JANKOVICSNÉ  
KURCINÁK Rozália**  
(1958–2006)

Arany volt a szíve-lelke, a munka és a család az élete. Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet vihara gyötörte. De ő soha nem panaszkodott, csak kedvesen mosolygott. Imánkba foglaljuk a neved, az Úr legyen veled. Te pedig kezéd lenyújtva hozzánk, vigyázol ránk.

**Szerető férjed  
és gyermekeid**

### Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik drága szeretetünk



**PEJAKOVIĆ Zdenko**  
(1955–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönettel tartozunk háziorvosának, dr. Nagy Zoltánnak, valamint a temerini egészségház sürgősségi osztályának, dr. Janković Daliborkának és dr. Radovanović Tatjánának, valamint Balogh Ibolya és Šišarica Gordana egészségügyi nővéreknek önzetlen fáradozásukért.

**A gyászoló család**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, a jó szomszédoknak a Tánacsics Mihály és a Dusan cár utcából, akik szeretett elhunytunk



**TAKÁCSNÉ  
VÉCSI Katalin**  
(1922–2009)

temetésén megjelentek, sírjára koszorút, virágot helyeztek, részvényilvánításukkal kifejezték együttérzésüket. Köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a szép szertartásért. Külön köszönet dr. Nagy Zoltánnak a lelkiismeretes kezelésért. Soha nem feledünk.

**A gyászoló Karácsonyi  
és Dózsa család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvérünkötől, aki búcsúzó nélkül örökre itt hagyott bennünket.



**KISKOVÁCSNÉ  
MORVAI Márta**  
(1943–2009)

Bízunk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában. Csoda, hogy éltél, és hogy minket szeretél. Nem haltál te meg, csak álmodni mentél. Nyugodjál békében!

**Emléked örökre szívünkbe  
zártuk.**

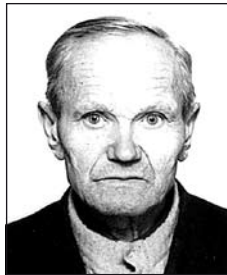
**Szerető bátyád, Lajos,  
ánygod, Katalin és  
öcséd, Sándor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Sok szeretettel emlékezünk szüleinkre, nagyszüleinkre és dédszüleinkre



**SÁGI Rozália**  
(1995–2009)



**SÁGI Pál**  
(1999–2009)

Emléküket kegyelettel megőrizzük.

**Fiuk, Karcsi, menyük, Marika családjukkal**

### IN MEMORIAM



**EMI**  
(1981–2008)

Fájó szívvel emlékezünk rád.

**Barátaid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédmamánktól



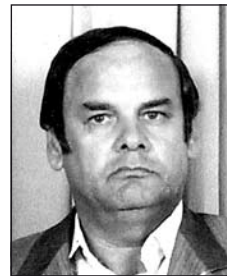
**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalintól**  
(1922–2009)

Csillag voltál, s csillag lettél.  
Emléked őrizzük.

**Andrea, Norbi,  
Anna és Gergő**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről és nagybátyánktól



**NAGYIDAI Andrásról**  
(1936–2009)

Hagytál magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem fogunk téged.

Ada–Melbourne

**Emléked fájó szívvel megőrzi nenéd, Katica és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédmamánktól



**KIHÚTNÉ ELEK Máriaól**  
(1922–2009)

Tudjuk, hogy elmentél, s nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívünkben élni fog örökké.

**Szerető dédunokáid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett



**PEJAKOVIĆ Zdenkótól**  
(1955–2009)

Hozzád már csak a temetőbe mehetek, virágot csak a sírodra vihetek. Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

**Emléked őrzi Sanyi bátya**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvéremről, sógoromról és nagybátyánktól



**PEJAKOVIĆ Zdenko**  
(1955–2009)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged. Nyugodjál békében!

**A Bús család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalintól**  
(1922–2009)

Fájó szívvel búcsúzunk, emlékeinkben és szívünkben mindig élni fogsz.

Nyugodjál békében!

**A Bujdosó és a Reljić család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászasszonyomtól



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalintól**  
(1922–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi nászasszonyod, Margit**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától, dédmamától és nászasszonytól



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalintól**  
(1922–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Sírjára szálljon áldás és irgalom. Nyugodjon békében!

**Emléked megőrzi szerető unokád, Attila, unokamenyed, Szilvia, dédunokád, Hunor és a Hévízi nászasszony**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybácsinktól



**NAGYIDAI Andrásról**  
(1936–2009)

Kereszt tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden fájdalom. Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.

Temerin–Ausztrália

**Emlékét szívében megőrzi unokahúga, Ilona, István, Pityu és Csaba**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 18-án volt hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és nagyatám



**VARGA János**  
(1952–2008)

Szomorú volt az a nap, amikor téged elveszítettünk, de emléked szívünkben örökre megőrizzük.

**Emlékét őrzi fia, Krisztián, menyé, Ildikó és kis unokája, Leon**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit szeretettünk



**DUJMOVICS Dénes**  
(1957–2008)

Egy szép napon elmúlnak az évek, egy fájó szívből kialudt az élet.

Miért van az, hogy aki elment, nem jön vissza többé, egy emlék marad csupán, de élni fog örökké.

**Gyászoló szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztanyámtól



**ÁDÁM Jolántól**  
(1936–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Most már a jó Istennél örvend a lelke, ott múlt el minden szenvedése.

**Emléked örökké megőrzi keresztlányod, Szerénke, valamint Zoltán**

### MEGEMLEKEZÉS

Fél éve fáj a szomorú valóság, hogy elvesztettük azt, akít imádatl szeretttünk



**SIMONNÉ SÖRÖS Rozáliát**  
(1934–2008)

Csillag volt ő, mert nagyon szeretett, s mi úgy szeretttük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él, és örökre ott marad.

**Emléked örökké megőrzi lányod, fiad, vejed, menyed, unokáid és egyetlen picidédunokád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Bánatos szívvel búcsúztunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamától és dédmamánktól



**KIHÚTNÉ ELEK Máriaától**  
(1922–2009)

Nem búcsúztál, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szeretted. Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben itt maradsz örökre.

**Emlékét megőrzi fia és családja**

### MEGEMLEKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy szeretett feleségem örökre itt hagyott.



**SIMONNÉ SÖRÖS Rozália**  
(1934–2008)

Nem múlik el nap, hogy ne gondolnék rád, tudom, nincs már kinek elmondani, ami fáj. A temető csendjében mondom el neked, mennyire fáj, hogy nem vagy már velem.

**Emléked örökre szívébe zárta férjed, Pál**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától és dédmamánktól



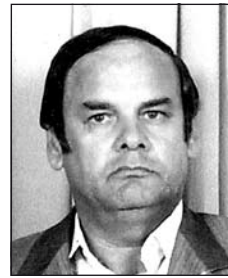
**SZILÁKNÉ TÓTH Franciskától**  
(1918–2009)

Csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted. Most már ott vagy, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

**Emléked kegyelettel megőrzi unokád, Mónika, unokavejed, Imre, dédunokáid: Ákos, Dóra és a kis Imike**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól és nagybátyánktól, aki január 8-án Ausztráliában elhunyt.



**NAGYIDAI András**  
(1936–2009)

Fájdalom volt elvesztésed, de élni fog emléked. Lelked most mennybe szállt, onnan tekintesz vissza ránk. Ne hidd, hogy feledünk, csak a sors tépte szét életünk.

Temerin–Melbourne

**Emléked fájó szívvel őrzi húgod, Mariska és szerető családja**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három éve, hogy szeretett lányom itt hagyott bennünket



**JANKOVICSNÉ KURCINÁK Rozália**  
(1958–2006)

Megállt a szíve, pedig élni vágyott, pihen a keze, mely dolgozni imádozott. Az ő szíve nem fáj többé, csak az enyém mindörökké.

**Szerető édesanyád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**SZILÁKNÉ TÓTH Franciskától**  
(1918–2009)

Tested földben nyugszik, lelked a mennyben pihen, áldjon meg és oltalmazzon a mindenható Isten.

**Emléked örökké megőrzi fiad, István**

## Egyházközségi hírek

**22-én**, csütörtökön a 17-kor kezdődő szentmisére meghívjuk mindazokat, akik a Biblia évében otthonaikba hazavittek és olvasták a Bibliát, Isten üzenetét. A szentmise után beszélgetés a Bibliáról.  
**25-én**, plébániai hittan lesz az I. c osztálynak a telepi szentmise után, a Szent Rozália-plébániatemplomban a fél 9-es szentmise után az I. b, I. c, és az I. d osztály részére, mintegy fél 10-től 10 óráig.  
**25-én** fejezzük be a keresztények egységéért végzett imanyolcátot.

25-én, vasárnap du. 1-kor indul az autóbussz a szabadkai zarándoklatokra.

## Miserend

**23-án**, pénteken reggel 8 órakor: Egy szándékra.  
**24-én**, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért.  
**25-én** évközi 3. vasárnap, 7-kor a Telepen: Egy szándékra, de. 8.30-kor: Egy szándékra, 10-kor: A népért.  
**26-án**, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.  
**27-én**, kedden reggel 8 órakor: Egy elhunytért.  
**28-án**, szerdán 8-kor: A Bold. Szűz Mária tiszteletére.  
**29-én**, csütörtökön este 5 órakor: Elhunyt szülőkért.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Lószalámi, csevap, kulen és füstölt kolbász eladó. JNH utca 77., tel.: 063/89-68-717.
- Jó házbort (100 Din/I), pálinkát (300 Din/I) kínálok. Majoros Pál kistermelő, Petőfi Sándor u. 71., tel.: 842-329.
- Téli disznóvágást vállalom, 13 dinár kilónkénti áron, bikavágást pedig 10 dináros kilónkénti áron. Tel.: 063/70-28-824.
- Mindenfajta bútorendelésre: konyha-, szekrénysor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- Eladó egy alig használt gázbojler és gázkályha, valamint egy használt villanybojler. Tel.: 063/591-810.
- Hereszéna eladó a Petőfi brigád utca 14. szám alatt. Telefon: 844-293.

További apróhirdetések a 12. oldalon



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



**SZILÁKNÉ TÓTH Franciska**  
(1918–2009. 1. 15.)



**ÁDÁM Jolán**  
(1936–2009. 1. 16.)  
temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

**Irodaidő a plébánián:**  
hétköznapokon,  
hétfő kivételével,  
9–12 óráig.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyánktól



**NAGYIDAI Andrásról**  
(1936–2009)

Temerin–Ausztrália

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Sirjára szálljon áldás és irgalom. Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi unokaöccse, Péter és Julka**

## ASZTALITENISZ

A második tavaszi forduló mérkőzését, amelyen első ligás férfi csapatunknak a Szmederevo együttesét kellett volna fogadnia, a vendégek kérésére elhalasztották, és ma este kerül lejátszásra a sportcsarnokban.

A temeriniek tehát az elmúlt héten nem játszottak, mégis egy hellyel előrébb, a tizedikről a kilencedikre kerültek a táblázaton. A belgrádi Csukaricski kilépett a versenyből, így csapatunknak a februárban esedékes mérkőzésen már nemcsak győznie nem kell a 9. hely kivívásához, hanem el sem kell utaznia a belgrádi visszavágóra. Az elhalasztott mérkőzés mai lejátszását követően a Temerin a hét végén már Ókéren vendégszerepel a harmadik tavaszi fordulóban.

\*

A múlt héten Velenjében megrendezett szlovén nemzetközi bajnokságon a szerb válogatott tagjaként szerepeltek a Pető fivérek. Pető Zoltán hosszabb idő után kapott ismét bizonyítási lehetőséget a nemzetközi porondon, de ő ezúttal nem élt a bizonyítás lehetőségével. Selejtező csoportjában cseh és orosz ellenfelétől is 4:2-re veszített, így selejtező csoportjában utolsó lett és nem került a főtáblára. A párosban vizsgáztalódhatott, ahol Szél Zsolttal az oldalán zsinórban négy győzelmet könyveltek el és egészen a legjobb 16-ig jutottak.

Pető Zsolt első csoportmérkőzését 4:2-re elveszítette a francia Petiot-tól, de a másodikon már 4:1-re verte a lengyel Prusztrovszkyt, így a körbeverés után a legjobb játszmaaránytal megszerezte az első helyet a csoportban és felkerült a főtáblára. Időközben azonban megbetegedett, így itt már az első fordulóban veszített ázsiai ellenfelétől és Jevticcsal az oldalán párosban sem ért el kimagasló helyezést.

Egyébként Pető Zsolt az elmúlt év utolsó versenyein elért nagyszűrű győzelmeinek köszönhetően ezt az évet a világranglista 170. helyén kezdte.

## KÉZILABDA

### Barátságos mérkőzés

**MLADOSZT TSK-VOJVODINA  
ZSELEZNIC SAR (Újvidék)  
25:19 (13:13)**

A felkészülési mérkőzésen az első ligás Mladoszt TSK igen nagyarányban nyert a szuperligás újvidéki csapat ellen. Az első félidő döntetlen után a második félidőben Braniszlav Szavanovics kapus megoldhatatlan rejtély volt a vendégek számára, akik a harminc perc alatt ebben a játékrészben csak hat-szor vették be hálóját. Csapatunkból a legeredményesebbek Vrutyinics és Hodzsics voltak 5-5 góllal. Veljko Hodzsics egyébként ezelőtt az újvidéki csapat tagja volt.

P. L.

## LABDARÚGÁS

A szerb ligás Szloga pályáján a vasárnap délelőtti összejövetelen a következő játékosok voltak jelen: Pavlovics, Jelicsics és Obradovics kapuvédők, valamint Tintor, Vukoje, Tatics, Miljanovics, Dragoljevics, Roszics, Dakics, Miljajics, Pekez, Koszovics, Milosevics, Vukanics, Sarenac, Petrika, Csalovics, Zsivanovics, Milovics és Vasziljevics mezőnyjátékosok. Igazoltan hiányzott Sztanojev, Ponjevics, Dzsogovics és Gyulics. A csapatkeretbe még néhány támadót várnak, amely így kiegészülve veszi fel majd a kiüzdelmet a bajnokság tavaszi folytatásán. Cvijics edző vezetésével 11 barátságos találkozót terveznek a felkészülés során. Ezek közül az első január 30-án lesz, amikor is a dunacsébi CSSK csapata vendégszerepel Temerinben. A terv szerint az utolsó barátságos találkozót, amely egyúttal főpróba is lesz a folytatásra, a sztepanovicsevói Omladinaccal vívják majd.

\*

A TSK névsorolvasásán az eddigi 23 játékos mellett részt vettek azok is, akik az átigazolási időszakban írták alá a szerződést a temerini klubbal. Ezek Letics, Petkovics, Miljanics, Gajica és Pilics. Tekics edző szerint a továbbiakban a csapatban csak temerini játékosok jöhetnek szá-

mításba. Az aláíró játékosok elfogadták a szerződés azon kitételét, hogy minden anyagi ellenszolgáltatás nélkül játszanak és védik az egyesület színeit. Bízunk abban, hogy az ilyen amatőr alapokra fektetett munkával is megszerzik a bajnokság végére az első helyet, amivel magasabb versenyszintre jutnak majd.

A felkészülési időszak első barátságos mérkőzését február 1-jén az újvidéki Boraccal játszik.

Az első barátságos mérkőzésük február 1-jén az újvidéki Boraccal lesz.

## MUNKÁSPORTJÁTÉKOK

Labdarúgás – a 13. forduló redményei: Termovent–Gradina Eurokomerc 2:7, Rendőrség–Kamendin 3:0, Ferbau–FKL II. 1:4, Hidromont I.–Automedika 0:2, FKL I.–Tankoszics fivérek 1:2.

A Gradina Eurokomerc és a Tankoszics fivérek egyaránt 29 ponttal vezetnek a táblázaton.

Teke – a 10. forduló eredményei: Robert S–Július 7. 406:379, Barátok–Közvállalat 461:443, Rivo intézet–Zsúnyi-Szilák Szövetkezet 446:355, Nyugdijasok–Termovent 412:440, FKL–Fontana 481:492.

A táblázat élén álló négy csapatnak egyaránt 14-14 pontja van. Ezek a Barátok, a Fontana, a Termovent és a Július 7.

N. J.

## APRÓHIRDETÉSEK

- A faluhoz és a kőúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.
- **Állandó munkára felveszek kőművest vagy betanított munkást. Jelentkezni a 063/84-41-011-es mobilszámon lehet.**
- Eladó egy piros színű Renault 4 GTL, 1100-as motorral, 1987-es évjáratú, 167 ezer kilométert futott. Tel.: 063/551-091.
- **Lakás kiadó, ház eladó, hambároszlopok, valamint két gobelin eladó. Tel.: 840-439.**
- Alig használt modern hármas ülőrész, mosogatógépek (70 euró/db), Alfa kályha és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrényesorok (50–120 euró), kaucok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matracal, sürgősen eladó sarok

ülögarnitúra (fekete bőr-műbőr kombináció), mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motor-kerékpár, komplett pumpafej (régii fajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, sarok ülögarnitúrák, hármas ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mózeskosár, kishagyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó egy jó állapotban levő, megőrzött Libertoni márkájú, sötétkék színű babakocsi. Tel.: 840-263.**

• Alig használt három darab disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), gázkályhák, vízfűrész porszívó, bejárati ajtók, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmer-nadrágok, üzenettrögítő, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Szonja Marinkovics utca 7., tel.: 841-800.**

• Beépíthető üvegfedelű villanytűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggy-palinka, jó álla-

potban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, komputerasztal, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész két fotellal (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kettes ülőrész, mélyhűtők (210 és 310 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

• Grunding márkájú 71 cm-es képernyőjű tévékészülék eladó. Újvidéki u. 314., tel.: 844-124, 064/93-78-578.

További apróhirdetések a 11. oldalon

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ókrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

